

## STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 17 мая 2012 г.

## ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВИЛ ОБ ОТМЕНЕ ТРЕБОВАНИЯ ДАКТИЛОСКОПИЧЕСКОЙ РЕГИСТРАЦИИ ДЛЯ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ ТАЛОНОВ В ШТАТЕ НЬЮ-ЙОРК

Губернатор выполнил обещание об устранении преград к участию в программе снабжения продовольственными талонами, данное им в рамках ежегодного доклада

Законодательному собранию

Новая система по предотвращению мошенничества обойдется дешевле и будет более эффективной, чем дактилоскопическая регистрация

Сегодня Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил о том, что в штате Нью-Йорк будет отменено требование дактилоскопической регистрации (снятия отпечатков пальцев) для всех заявителей и участников программы снабжения продовольственными талонами, что поможет упростить процедуру подачи заявлений на участие в программе и удалит препятствие на пути к ликвидации голода среди детей и взрослых штата.

В масштабе всего штата один ребенок из шести живет в условиях недостатка еды на семейном столе. В то же время 30 процентов нью-йоркцев, имеющих право на продовольственные талоны, — а это более 1,4 миллиона человек, — не получают их, ежегодно оставляя неосвоенными более 1 миллиарда долларов федеральных средств. В своем ежегодном докладе Законодательному собранию в 2012 году Губернатор Куомо (Governor Cuomo) взял на себя обязательство расширить программу снабжения продовольственными талонами, в том числе устраняя преграды к участию и борясь с предрассудками, связанными с программой. Благодаря отмене требования дактилоскопической регистрации больше нуждающихся нью-йоркцев смогут подать заявки на выдачу продовольственных талонов.

«Оправданий голодному сну хотя бы одного ребенка в штате Нью-Йорк нет, — заявил Губернатор Куомо (Governor Cuomo). — Слишком долго требование дактилоскопической регистрации для получения продовольственных талонов служило ненужной преградой на пути к участию в программе, создавая негативные предрассудки и лишая пищи нуждающихся. После удаления этой преграды больше нуждающихся нью-йоркцев смогут получить льготы, которых они заслуживают, не подвергаясь ненужному и обременительному требованию».

Заместитель министра продовольствия, питания и бытового обслуживания при министерстве сельского хозяйства США Кевин Конкэннон (Kevin Concannon) сообщил: «Я поддерживаю решение Губернатора Куомо (Governor Cuomo) об отмене дактилоскопической регистрации. Сорок восемь штатов внедрили эффективные и менее жесткие методы борьбы с мошенничеством. Это важный шаг навстречу предоставлению доступных и эффективно выдаваемых продовольственных льгот нью-йоркцам, имеющим низкий доход и соответствующим требованиям к участию в программе. Этот шаг также облегчит административную нагрузку для государственных органов и потребителей».

Кардинал Тимоти Долан (Timothy Dolan) сказал: «Губернатор Куомо (Governor Cuomo) сегодня совершил важный поступок, просто поступив так, как должно. Как учит нас наше иудеохристианское наследие, когда бедные среди нас ищут помощи, мы не должны немедленно относиться к ним с подозрением. Мы должны не унижать их, а помочь им. Сегодня нам дали понять, что в штате Нью-Йорк не стыдно нуждаться в помощи для себя или своих детей. Будьте уверены в моей благодарности и молитвах».

Дактилоскопическая регистрация была известным препятствием к участию в программе снабжения продовольственными талонами из-за негативных ассоциаций, связанных с отпечатками пальцев, включая подразумеваемую причастность к преступности. Кроме того, снятие отпечатков пальцев может мешать работе и сидению с детьми, поскольку родителям приходится отпрашиваться с работы и организовывать присмотр за детьми, чтобы выполнить такое требование. До решения губернатора Нью-Йорк и Аризона были двумя единственными штатами в стране, в которых существовало это требование.

Устранение преград к получению продовольственных талонов, включая сокращение применения процедуры снятия отпечатков пальцев, может положительно отразиться на экономике штата Нью-Йорк. Согласно исследованию, проведенному в 2010 году министерством сельского хозяйства США, 5 долларов в виде продовольственных талонов может создать общественные траты в размере 9 долларов, а каждый дополнительный доллар продовольственных талонов создает 17—47 центов новых трат на питание. Увеличивая доступ к продовольственным талонам, отмена требования дактилоскопической регистрации пойдет на пользу семьям, а также экономике штата и местной экономике.

В апреле Бюро временной помощи и помощи нетрудоспособным (Office of Temporary and Disability Assistance — OTDA) внедрило на всей территории штата новую систему определения соответствия требованиям к получению продовольственных талонов, в рамках которой сотрудники пользуются сведениями о заявителях для устранения неточностей и предотвращения двойного участия в программе. Новая система соответствует федеральным требованиям к предотвращению дублирования продовольственных льгот, а аналогичные программы уже проявили себя как менее затратные в сравнении с дактилоскопической регистрацией и потенциально более эффективные в целях обнаружения двойного участия.

## Russian

По распоряжению губернатора Бюро временной помощи и помощи нетрудоспособным выдвинуло нормативные акты, которые отменяют дактилоскопическую регистрацию для получения продовольственных талонов. Сегодня предлагаемые акты будут зарегистрированы, и в течение 45 дней до окончательного оформления они будут доступны для обсуждения общественности. Согласно предлагаемым актам, округи более не должны будут подавать отказы для того, чтобы получить освобождение. Предложенные нормативные акты применяются ко всей территории штата.

Директор AARP по штату Нью-Йорк Джоан Пэрротт-Фонсека (Joan Parrott-Fonseca) заявила: «Предложение Губернатора Куомо (Governor Cuomo) об отмене требования о снятии отпечатков пальцев для заявителей на участие в программе снабжения продовольственными талонами расширит доступ к столь необходимой помощи с питанием для нью-йоркцев старшего возраста. Устранение этого препятствия значительно сократит количество предрассудков, ликвидирует преграды на пути к участию в программе и позволит лицам, которые соответствуют требованиям к участию, получить необходимую им помощь».

Президент и генеральный директор юридической и правозащитной организации штата Empire Justice Center Энн Эриксон (Anne Erickson) сообщила: «Мы гордимся тем, что занимаем одну позицию с Губернатором Куомо (Governor Cuomo), и аплодируем ему за устранение хитрой преграды на пути к столь необходимой помощи. В нашем отчете от декабря 2011 года под названием «Пора оставить отпечатки пальцев позади» установлено, что дактилоскопическая регистрация действительно мешает соответствующему требованиям населению, включая пожилых людей, инвалидов и семьи с детьми, получать финансируемые на федеральном уровне льготы по выдаче продовольственных талонов. Каждому лицу в нашем отчете, которое было неправомочно лишено помощи, пришлось ждать долгие месяцы, прежде чем оно получило необходимую помощь. Мы очень рады тому, что Губернатор Куомо (Governor Cuomo) поставил точку на этой бесполезной практике, которая только и делала, что оставляла голодными самых уязвимых из нас».

Исполнительной директор некоммерческой организации Hunger Solutions New York Линда Фелан Бопп (Linda Phelan Bopp) сказала: «Благодаря Губернатору Куомо (Governor Cuomo) сегодня было ликвидировано большое препятствие на пути к участию в программе снабжения продовольственными талонами. Из-за этого изменения в правилах самые нуждающиеся ньюйоркцы более не будут себя чувствовать как преступники только потому, что голодны. Мы рукоплещем Губернатору Куомо (Governor Cuomo) за то, что у тысяч других людей на столах теперь будет еда».

Исполнительный директор Нью-йоркской городской коалиции против голода Джоэл Берг (Joel Berg) считает: «Из-за дактилоскопической регистрации у голодающих семей нет еды и тратятся федеральные средства, а мошенничества она не предотвращает. Мы благодарны губернатору за его верное руководство и мужество, необходимое для её отмены».

## Russian

Исполнительный директор Ассоциации благотворительных продовольственных фондов штата Нью-Йорк Джон Эверс (John Evers) сказал: «Сегодня Губернатор Куомо (Governor Cuomo) четко дал понять наши моральные обязательства по устранению голода. Люди, которым нужны продовольственные талоны, не совершили никакого преступления, и относиться к ним как к преступникам означает лишь то, что мы напрасно не помогаем голодающим. Мы приветствуем тот факт, что Губернатор Куомо (Governor Cuomo) ликвидировал практику снятия отпечатков пальцев и положил конец этому длительному препятствию на пути получателей продовольственных талонов».

Исполнительный директор и президент организации Met Council on Jewish Poverty Уильям Рапфогель (William Rapfogel) заявил: «Сегодняшние действия Губернатора Куомо (Governor Cuomo) помогут самым нуждающимся семьям и детям в Нью-Йорке, которые зависят от получения продовольственных талонов. Благодаря губернатору получателям продовольственных талонов станет проще получать льготы, которые им необходимы и которых они заслуживают, и не беспокоиться о пище и её наличии. Мы очень рады, что губернатор помогает нам в том, чтобы нуждающиеся нью-йоркцы получали пользу от столь важной программы».

В своем заявлении Нью-йоркский совет епископов указал: «Мы восхищены решением Губернатора Куомо (Governor Cuomo) об отмене требования дактилоскопической регистрации для получения помощи в рамках нью-йоркской программы снабжения продовольственными талонами. Ни один человек в нашем штате не заслуживает того, чтобы быть голодным, и никто из имеющих право на помощь не заслуживает того, чтобы к нему относились как к преступнику. Вместо того, чтобы клеймить нуждающихся позором, нам следует сделать такие программы, как продовольственная помощь, более доступными для них. Опасения по поводу мошенничества и злоупотребления можно разрешать способами, которые не позорят тех, кому нужна помощь. Многие из наших церквей участвуют в выдаче пищи голодающих нью-йоркцам, поэтому мы хорошо знаем, что нужда лишь растет. Мы также знаем, будучи людьми верующими, что каждый, а особенно тот, кто беден, заслуживает уважительного отношения».

Управляющий директор по связям с государственными и другими организациями UJA-Federation of New York Рональд Солоуэй (Ronald Soloway) заявил: «Организация UJA-Federation of New York абсолютно согласна с тем, что снятие отпечатков пальцев не должно быть требованием к получению продовольственных талонов. Мы считаем, что голодающие дети, голодающие пожилые люди и голодающие инвалиды в Нью-Йорке получат пользу от новых правил».

###

Больше новостей на веб-сайте <u>www.governor.ny.gov</u>
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | <u>press.office@exec.ny.gov</u> | 518.474.8418